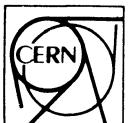
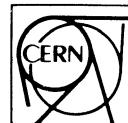


# bulletin



WEEK MONDAY 27 SEPTEMBER

N°39/82

SEMAINE DU LUNDI 27 SEPTEMBRE



(Photo 172.9.82)

Désirée during the last phase of software tests.

Désirée dans la dernière phase des tests de logiciel.

## Désirée's first steps

A new type of console has just been commissioned in the control system of the PS complex. The console, dubbed Désirée, so ardent was the PS experimentalists' desire for it, was designed to make it possible to control the accelerators from the various electronic installations in the system. It will play a vital role in the many machine studies which enable the PS accelerators to provide particle beams with increasingly varied characteristics to the ever-growing number of experimentalists. A major hardware reorganization has been necessary in order to incorporate Désirée into the system, while preserving software compatibility and making the most of the latest technological advances. Désirée — a miniature, mobile version of the consoles in the PS control room — is so compact and manoeuvrable that it will pass between the racks in the equipment rooms. There is a three-cable umbilical link to a fixed station, from which it can communicate with the computer network. From the software point of view, Désirée is totally compatible with the consoles in the main control room and thus gives access from the equipment rooms to all the observation and command tools, thereby facilitating the study of the overall behaviour of the beam. Désirée was used for the first time during a Booster study run for the commissioning of the second harmonic radio-frequency cavity.

## Premiers pas de Désirée

Une console d'un type nouveau vient d'être mise en opération pour le contrôle du complexe PS. Cette console, baptisée Désirée car les expérimentateurs machine brûlaient d'impatience, a été conçue pour permettre le contrôle des accélérateurs auprès des divers équipements électroniques. Elle sera un outil essentiel pour les multiples études machines qui permettent aux accélérateurs du PS de fournir des faisceaux de particules aux caractéristiques de plus en plus diverses à un nombre toujours croissant d'expérimentateurs. La réalisation de cette console a demandé un important travail de réorganisation du matériel (hardware) pour conserver la compatibilité du logiciel (software), tout en bénéficiant des derniers progrès de la technologie. Version miniature et mobile des consoles de la salle de contrôle du PS, elle est suffisamment compacte et maniable pour pouvoir se glisser entre les 'racks' des salles d'équipements. Un ombilic de trois câbles la relie à une station fixe, d'où elle communique avec le réseau des calculateurs. Du point de vue logiciel, elle est entièrement compatible avec les consoles de la salle de contrôle principale. Elle met ainsi à disposition, dans les salles d'équipements, tous les outils d'observation et de commande facilitant ainsi leurs études sur le comportement global du faisceau. Désirée a été utilisée pour la première fois lors d'une séance d'étude du synchrotron injecteur consacrée à la mise en fonctionnement de la cavité radio-fréquence de deuxième harmonique.

# COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## COMITE DE MANAGEMENT:

### RESUME DES DISCUSSIONS

A la sixième réunion du Comité de Management, qui s'est tenue le 14 septembre 1982, le Directeur général a fait tout d'abord plusieurs annonces. Ensuite, le Comité a procédé à une première discussion approfondie du rapport du Groupe de travail sur la mise en oeuvre de la politique du CERN en matière de personnel, au cours de laquelle tous les Chefs de Division, après avoir consulté leur personnel, ont exprimé leur appui général en ce qui concerne les principaux points exposés dans ce rapport. Les discussions se poursuivront au Comité consultatif permanent, au Directoire et au Comité de Management.

Ensuite, le Comité a étudié et commenté des directives et des procédures révisées pour le Comité des assistants techniques et administratifs principaux (STAC). La rédaction d'un article sera modifiée et étudiée de nouveau à la prochaine réunion, au cours de laquelle la composition de ce Comité sera également revue.

Le Comité a pris connaissance d'une nouvelle méthode de calcul de l'indice du matériel, présentée brièvement par R.F. Heyn, qui sera soumise au Comité des Finances après une nouvelle discussion.

G. Brianti a présenté les besoins en espace du LEP au cours des prochaines années (en particulier pour les halls d'assemblage) et A.M. Wetherell a exposé les besoins immédiats et urgents de la Division EP (ainsi que de la Division TH) en matière de bureaux. Le Comité de Management a convenu de créer un petit comité pour étudier ces problèmes et proposer d'urgence des solutions; la composition de ce comité sera annoncée prochainement.

Sous le point "Divers", le Comité a approuvé plusieurs propositions soumises par M. Lazanski en ce qui concerne la répartition des contrats entre les Etats membres.

## ALLOCATION POUR FRAIS D'ÉTUDES

A partir du 1er septembre 1982, la Circulaire administrative No. 12 (Allocation pour frais d'études) est modifiée comme suit :

### Paragraph 8 a

Le prix du repas retenu pour le remboursement des frais passe de 8,50 francs suisses à 9.- francs suisses.

### Paragraph 9 a

Le montant maximum du loyer retenu pour le remboursement des frais passe de 323.- francs suisses à 344.- francs suisses.

# **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

## MANAGEMENT BOARD SUMMARY

At the sixth meeting of the Management Board held on 14 September 1982 the Director-General first made a number of announcements. The Board then had an extensive first discussion on the report of the Working Group on Staff Policy during which all Division Leaders, after having consulted their staff, expressed their general support for the main topics covered by the report. The discussions will be continued in the Standing Advisory Committee, in the Directorate and in the Management Board.

The Board next considered and commented on some revised guidelines and procedures for the Senior Technical and Administrative Assistants Committee (STAC). One article will be reworded and discussed again at the next meeting when the membership of the Committee will also be reviewed.

The Board heard a brief presentation by R.F. Heyn of an alternative method of calculating the materials index which, after further discussion, will be submitted to the Finance Committee.

G. Brianti presented the space needs of LEP over the next few years (especially in terms of assembly halls) while A.M. Wetherell outlined the pressing immediate needs of EP Division (and also of TH Division) for office space. The Board agreed to set up a small committee to look into these problems and propose solutions as a matter of urgency; the composition of this committee will be announced shortly.

Under "Other Business" the Board approved a number of proposals put forward by M. Lazanski concerning the distribution of contracts amongst the Member States.

## EDUCATION GRANT

With effect from 1 September 1982, Administrative Circular No 12 (Education Grant) shall be amended as follows :

### Paragraph 8 a

The amount reimbursed for meals shall be increased from 8.50 Swiss Francs to 9.- Swiss Francs.

### Paragraph 9 a

The maximum amount of rent reimbursed shall be increased from 323.- Swiss Francs to 344.- Swiss Francs.

## **Paragraph 9 b**

Le prix du repas retenu pour le remboursement des frais passe de 17.- francs suisses à 18.- francs suisses.

Département du Personnel

## **Paragraph 9 b**

The amount reimbursed for meals shall be increased from 17.- Swiss Francs to 18.- Swiss Francs.

Personnel Department

### **LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL SIÈGEANT OU POUVANT ETRE AMENÉS A SIÉGER PENDANT L'EXERCICE 1982-1983 AUX DIVERSES COMMISSIONS RÉGLEMENTAIRES ET / OU STATUTAIRES**

#### **I. A la Commission Paritaire Consultative des Recours**

##### **A. Cas général**

###### **1. Nommés par le Directeur général**

*Membre : B. Sagnell/SPS*

*1er Suppléant : H. O'Hanlon/ISR*

*2e Suppléant : M. Georgijevic/PS*

###### **2. Nommés par l'Association du Personnel**

*Membres : A. Valvini/PS*

*H. Piney/EF*

*2e suppléant : B. Milman/SPS*

###### **3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être choisi le Président\*)**

*M. Fidecaro (Mme)/EP, K.H. Kissler/SPS,  
P. Lefèvre/PS, G. Maurin/EF, G. Muratori/EP,  
S. Pichler/ISR, R. Stierlin/HS, T. Taylor/ISR,  
H. Wachsmuth/EP, D. Williams/DD.*

##### **B. En matière de classification des emplois et d'avancement\*\*)**

###### **1. Nommés par le Directeur général**

*Membre : M. Georgijevic/PS*

*Suppléant : H. O'Hanlon/ISR*

###### **2. Nommés par l'Association du Personnel**

*Membre : H. Piney/EF*

*Suppléant : B. Milman/SPS*

###### **3. Choisis sur la liste des dix**

*Membre : H. Wachsmuth/EP*

*Suppléant : T. Taylor/ISR*

#### **II. A la Commission Paritaire consultative de Discipline**

###### **1. Nommés par le Directeur de l'Administration**

*Membre : L. Montanet/EP*

*1er Suppléant : B. Angerth/SPS*

*2e Suppléant : G.R. Macleod/DD*

###### **2. Nommés par l'Association du Personnel**

*Membre : R. Pittin/PS*

*1er Suppléant : R. Boileau/EF*

*2e Suppléant : C. Guthafel/SB*

#### **3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être choisi le Président**

*R. Bock/EP, M. Bouthéon/PS, C. Bovet/SPS,  
G. Drouet/SB, M. Dykes/EF, K. Henrichsen/ISR,  
P. Innocenti/EF, H.P. Reinhard/EF, M. Reinhartz/  
SPS, J. Sharp/HS*

#### **III. A la Commission Paritaire Consultative de Reclassement et d'Invalidité**

###### **1. Nommés par le Directeur général**

*Membre : M. Fidecaro (Mme)/EP*

*Suppléant : S. Hansen/ISR*

###### **2. Nommés par l'Association du Personnel**

*Membre : B. Nicolai/PS*

*Suppléant : J. Tuyn/HS*

###### **3. Nommés par le Directeur général en accord avec le Président de l'Association du Personnel**

*Président : R. Magny/SB*

*Vice-président : C. Bovet/SPS*

#### **IV. A la Commission Paritaire de Formation et de Perfectionnement**

###### **1. Nommés par le Directeur général**

*Président : M.G.N. Hine/DD*

*Secrétaire : E. Fischer/PE*

*Membres : L. Di Lella/EP (jusqu'au*

*31 octobre 1982)*

*G. Veneziano/TH (à partir du*

*1er novembre 1982)*

###### **2. Nommés par l'Association du Personnel**

*Membres : M. Benot/DD (jusqu'au*

*31 mai 1983)*

*A. Verdier/ISR (jusqu'au 31 mai 1983)*

*Suppléants : A. Lecomte/SB*

*B. Szeless/PS*

###### **3. Nommés par le Directeur général en accord avec le Président de l'Association du Personnel**

*Membres : L. Henny/PS*

*J. Schmid/EF*

**\*) Ces dix personnes peuvent également être choisies comme médiateurs (voir Circulaire Administrative No. 6).**

**\*\*) En raison du délai apporté à la publication de la liste des médiateurs, les recours introduits à la suite d'une médiation en matière de classification des emplois et d'avancement pourront, exceptionnellement, être reçus jusqu'au 31 octobre 1982.**

# **SEMINARS SEMINAIRES**

---

## **Lundi 27 Septembre**

### **SEMINAIRE ISR**

à 14h30 - Amphithéâtre ISR,  
dernier étage du bât. 30

Dommages causés aux matériaux par les  
radiations ionisantes

par H. SCHOENBACHER / CERN-HS

*La présentation résumera les résultats obtenus des essais de résistance aux rayonnements ionisants sur les matériaux installés autour des accélérateurs du CERN. Il s'agit surtout d'isolants pour aimants et pour câbles, mais également d'un grand nombre d'équipements auxiliaires tels que tuyaux, joints, lubrifiants, peintures, etc. Elle s'adresse surtout au personnel engagé dans le choix des matériaux pour la construction du LEP. A cause des rayonnements synchrotroniques les doses absorbées seront plus élevées dans cette installation que dans les tunnels des accélérateurs CERN actuels.*

## **Monday 27 September**

### **DD SEMINAR**

at 16.00 hrs - Council Room\*)

(note the unusual day of the week!)

The implications of physical dispersal on  
operating systems

by Douglas JENSEN\*\*) / Carnegie Mellon Univ.,  
Pittsburg

*Almost every distributed system is a network, which is a collection of interconnected computers, each having a separate Operating System (OS) to independently manage the local executive resources. Many applications need the improved reliability and modularity potentially obtainable from a decentralized computer system, which has a conceptually singular but physically replicated global OS to manage all executive resources in an integrated fashion. Such physical dispersal within a single OS creates new challenges which demand new concepts and techniques. These transaction based OS exploit indeterminism, and turn out to be a generalization of conventional centralized Operating System ideas.*

\*) Coffee and tea will be served before the seminar at 15.30 hrs.

\*\*) Professor Jensen will be at CERN Monday 27 and part of Tuesday 28. If you wish to meet him, please contact P. Palazzi at 45 51.

### **EP SEMINAR**

at 17.00 hrs - Auditorium

A high resolution silicon detector telescope to  
measure short lived particles for the NA11  
spectrometer

by E. BELAU / MPI, Munich

*Silicon strip detectors achieving a spatial resolution of 5 μm have been developed. Their principles of operation and design will be discussed. Since April 1982 a telescope of 8 such detectors is installed in the NA11 spectrometer to measure production and decay of charmed particles in 200 GeV π⁻Be interactions.*

## **Tuesday 28 and Wednesday 29 September**

### **SPS EXPERIMENTS COMMITTEE**

#### **OPEN SESSION**

Tuesday 28 September at 09.00 hrs -  
Auditorium

1. Investigation of charm production in hadronic interactions using high-resolution silicon detectors (Amsterdam-Bristol-CERN-Cracow-MPI Munich-Rutherford Collaboration; R. Klanner, SPSC 82-57/P 180).
2. Search for direct production of gluonium states in high  $p_T\pi^-N$ -collisions at 350 GeV/c (Athens-Bari-Birmingham-CERN-Paris Collaboration; E. Quercigh; SPSC/82-62/P 181).
3. High energy photoproduction of charm (HOLEBC-EHS photon Collaboration : Brussels-CERN-Mons-Padova-Paris VI-Rome-Serpukhov-Stockholm-Strasbourg-Trieste-Vienna; S. Reucroft; SPSC/82-63/P 182).

#### **CLOSED SESSION**

Wednesday 29 September at 09.00 hrs, 6th fl.  
Conf. Room, Admin. bldg.

## **Tuesday 28 September**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

from 14.00 hrs to 16.00 hrs - Bldg. 13, 2-005

DIGELEC INC. (CH) will give a talk on the UP—803 Digelec's interactive menu-driven programmer with built-in CRT.

Language : English (French, German, Italian on request)

Information : M. Diraison / FI / 4585

## **Wednesday 29 September**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

from 09.00 hrs to 16.00 hrs - bldg. 17, 1-007

PRECITEK ELECTRONIC AG (CH) will exhibit electronic test and measuring equipment : data logger (Acurex), logic analysers (Dolch), high precision DVM's (Datron), PROM programmers (Minato, Datron), general purpose generator and instruments (Newtronics, Feedback), line disturbance monitor (Franklin), microprocessor development system (PEP), microprocessor Euro-card (PEP).

Language : English, French, German

Information : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 29 September

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium, bldg. 6, 2-024

An example of heavy ion fusion reactor scenarios  
- HIBALL

by K.H. REICH / CERN-PS

*After recalling the requirements for the beam-target interface (beam deposition physics, beam time structure, potential buildup, etc.) and the driver (linacs, accumulators, transfer lines, final focus, etc.) the HIBALL (Heavy Ion Beams And Lithium Lead) scenario is presented and its evolution at the recent Symposium on accelerator aspects of HIF is described.*

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conf. Room

Hadroproduction of direct photons  
by C.W. FABJAN / CERN-EP

*Recent information on high  $p_T$  photon production includes :  $p_T$ ,  $\sqrt{s}$ ,  $y$  dependence; angular and charge correlation studies of associated particles; estimates of bremsstrahlung contributions; first observations of the  $\gamma\gamma$  continuum. Second generation experiments aim to explore the lower  $p_T$  regime and to provide adequate sensitivity for direct photon studies in upcoming  $p\bar{p}$  collisions.*

## Monday 4 October

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conf. Room, bldg. 13, 2-005

Superconducting accelerator cavities  
by E. HAEBEL

*In a first part I will introduce into the subject of RF cavity resonators with the aim to explain the terminology used in this field. Then I will discuss the problems and advantages of using superconducting cavities in an accelerator environment in taking the existing normal conducting technology as reference.*

### SPECIAL THEORY SEMINAR

Organized in preparation for the  
WORKSHOP ON SPS FIXED TARGET PHYSICS

at 14.00 hrs - Auditorium

The six-quark model and CP Violation  
by S. PAKVASA

Rare kaon decays and new physics  
by J. ELLIS

CP Violation in a cosmological perspective  
by D.V. NANOPoulos

### ACTIVITIES IN PREPARATION FOR THE WORKSHOP ON SPS FIXED TARGET PHYSICS IN THE YEARS 1984—1989

Following the announcement in July of the workshop to be held at CERN on 6-10 December 1982, the conveners

in charge of the various sessions have contracted as many as possible interested physicists and organized a number of meetings to shape up the programme and, when appropriate, to establish preparatory working groups.

For the neutrino session, convener D. Haidt (DESY), a first meeting was held at CERN on August 24. A second one will take place again at CERN on 14 and 15 October. The activity of a number of working groups on neutrino physics has started.

The physicists interested in new particles and decays are convened by L. Foà (Pisa) to a meeting at CERN on 5 October; for muon physics J.-J. Aubert (Marseille) has called a meeting on 7 October, again at CERN.

For nuclear beams and targets, convener W. Willis (CERN), a first meeting held on 17 September will be followed by a second on 12 October.

D. Treille (CERN) has already contacted many physicists on various aspects of hadronic physics and some working groups (e.g. polarized beams and targets) are busy already.

In parallel to studies on experimental aspects of the physics programme it was considered useful, in preparation for the workshop, to organize (c/o M. Jacob - CERN) groups of theoretical seminars on specific topics. In this context during the afternoon of Monday 4 October, CP Violation will be reviewed (see above).

The widest possible participation is of course welcome and comments are invited by interested physicists who are encouraged to contact the session conveners, M. Jacob or I. Mannelli (CERN) as early as possible.

## Monday 4 October

### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(top floor of bldg. 30)

Particle acceleration by laser plasma  
by D. SULLIVAN / Mission Research Corp.

## Tuesday 5 October

### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(top floor of bldg. 30)

ULTRAFISH  
by K. HALBACH / LBL

*ULTRAFISH is a program for calculating modes and fields in RF cavities with cylindrical symmetry.*

## Wednesday 6 October

### LEP PROJECT COMMITTEE

#### OPEN SESSION

at 14.30 hrs - ISR Auditorium,  
last floor of bldg. 30

Latest thinking on LEP power supplies and their controls  
by H. ISCH, J. PETT, P. PROUDLOCK

## **Thursday 7 October**

### **CERN COLLOQUIUM**

at 16.30 hrs - Auditorium

Composite quarks and leptons - hopes and problems

by Haim HARARI, Weizmann Institute

STOP PRESS / DERNIERE MINUTE  
=====

PCI-MOTORCON EXHIBITION AND CONFERENCE AT PALEXPO

CERN/LEP has an exhibition stand and is participating in the Conference : the LEP Power Group are presenting three papers on Wednesday morning, 29th September.

## **Friday 8 October**

### **ECFA WORKING GROUP ON DATA PROCESSING STANDARDS**

Council Chamber

The ECFA Working Group on Data Processing Standards are holding a public meeting at which status reports will be presented on several topics and projects. All are welcome. For more information, contact E.M. Rimmer / DD, tel. 3045, 4976.

- 14.30 HEP Databases : J. Hart / RAL
- 15.15 The GEM Project : E. Pagiola / CERN
- 15.30 Tea
- 16.00 Links and Networks : D.M. Sendall / CERN
- 16.45 Pattern Recognition : M. Regler / Vienna
- 17.00 End of Meeting

## **TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT***

### **ENSEIGNEMENT GENERAL (1982-1983)**

*1er Trimestre*

**Jeudis 7, 14, 21 octobre**

**4, 11, 18, 25 novembre  
2, 16 décembre**

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

Science pour tous (cycle d'exposés destinés plus particulièrement aux personnes n'ayant pas de formation scientifique)

par R. CARRERAS

### **ACADEMIC TRAINING (1982-1983)**

*1st Term*

**October 20, 22**

from 10.30 hrs to 12.30 hrs - Auditorium

Permanent magnet technology

by W. BARAN / Krupp Institute, Essen

**October 25, 26, 27, 28, 29**

11.00 hrs to 12 hrs - Auditorium

Quantum processes in black holes  
and cosmology

by P.C. DAVIES / University of Newcastle

### **November 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26**

11 hrs to 12 hrs - Auditorium

Electroweak interactions

by L.M. SEHGAL / RWTH, Aachen

### **November 11, 12**

11 hrs to 12 hrs - Auditorium

Particle detectors - Tracking chambers

by H.J. HILKE / CERN

### **November 15, 16**

11 hrs to 12 hrs - Auditorium

Particle detectors - Calorimeters

by O. ULLALAND / CERN

### **November 29, 30**

11 hrs to 12 hrs - Auditorium

Particle detectors - Ring-imaging Cerenkov counters (*in French*)

by J. SEGUINOT / Ecole polytechnique,  
Palaiseau

### **December 2, 3**

11 hrs to 12 hrs - Auditorium

Particle detectors - Silicon semiconductor detectors

by H. HEIJNE / CERN

*The abstract of the lectures (together with any change of dates, time or place) will be published in the CERN Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.*

Training and Education Service  
Secretariat : Tel. 2844

## **POSTES VACANTS**

Le Service 'Education et Formation' recherche pour le programme de

### **L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE DEUX ENSEIGNANTS**

chargés de cours

- Fonctions Logiques Complexes
- Initiation à l'informatique et aux techniques de programmation

**Formation minimum souhaitée :**

BTS ou ingénieurs ETS en électronique

**Expérience :**

- pour le cours Fonctions Logiques Complexes : plusieurs années d'expérience dans la conception de circuits et systèmes logiques complexes

- pour les cours Initiation à l'informatique : plusieurs années d'expérience sur le 'hardware' ou les systèmes d'opération des ordinateurs et très bonne connaissance de la programmation en BASIC et d'autres langages évolués. Bonne vue d'ensemble des applications informatiques dans différents domaines (scientifique, administration, CAD, etc.)

- intérêt pour les problèmes de formation et de pédagogie indispensable

**Entrée en fonction :** janvier 1983.

Note : l'Enseignement et la préparation du cours doivent s'effectuer en grande partie en dehors des heures normales de travail. Des congés compensatoires ou des indemnités sont prévues.

Tous renseignements concernant les programmes des cours et les conditions d'engagement peuvent être obtenus auprès de :

H. Alleyn - tél. 2460  
J. Huguenin - tél. 3364

## **INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION**

### **AUX MEMBRES FRANCAIS DU PERSONNEL**

Une assemblée extraordinaire de l'Association des Fonctionnaires Internationaux Français (AFIF) aura lieu le :

**Mardi 28 septembre 1982 à 17h30**  
Grande Salle B, 2e sous-sol,  
Tour UIT, Avenue G. Motta

La réunion sera essentiellement consacrée à l'examen de la réglementation en matière de contrôle des changes. Il est rappelé, à cette occasion, que les membres du personnel du CERN sont, à cet égard, dans une situation particulière, l'Organisation ayant un accord de Statut avec la France.

### **TO ALL INFN STAFF BASED AT CERN AU PERSONNEL INFN BASÉ AU CERN**

Nei giorni 27 e 28 settembre il personale dipendente dall'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN) eleggerà i propri rappresentanti in seno alla commissione del personale ed alla commissione di disciplina. Si informa che il personale dell'INFN che si trova per servizio od in congedo presso il CERN potrà partecipare alla votazione nella 'Salle de Discussion TH' (bât. 4, 3-002) dove sarà in funzione un apposito seggio elettorale. Le votazioni avranno luogo il lunedì 27 settembre dalle ore 9 alle ore 17.30 ed il martedì 28 settembre dalle ore 9 alle ore 14.

### **RÉPARATION DE MANODÉTENDEURS**

Nous aimeraisons rappeler à tous les utilisateurs de manodétendeurs qu'il existe un service de réparation au Groupe de Sécurité du Travail, Département HS.

Ces travaux sont couverts par une demande de travaux établie par chaque division/département.

Veuillez remettre les manodétendeurs à réparer à l'atelier HS-SY, bâtiment 7, téléphone 2425.

Département HS

### **REPAIR OF PRESSURE REDUCERS**

We would like to remind all users of pressure reducers of the existence of a repair service in the General Safety Group, HS Department.

The cost of the repairs is covered by a work request issue by each division/department.

Please deliver pressure reducers to be repaired to the HS-SY workshop in Building 7, telephone 2425.

HS Department

## 'BRITAIN AT CERN'

### CERN-MEYRIN, 5-8 OCTOBER 1982 – ADMINISTRATION BUILDING, 1st FLOOR EXHIBITION OF BRITISH INSTRUMENTATION, COMPONENTS AND EQUIPMENT

(Opening hours : 09.30 hrs to 17.00 hrs (Closing Friday at 12.00 hrs)

*La version française de ces communiqués paraîtra dans le Bulletin No. 40)*

Twenty-three British firms will be presenting their latest technology at the 'Britain at CERN' Exhibition. This exhibition is being organized by the British Electrical and Allied Manufacturers' Association (BEAMA) on behalf of the Group of Associations of Manufacturers of British Instrumentation, Control and Automation (GAMBICA\*) under joint venture arrangements with the British Overseas Trade Board (BOTB).

#### *Stand No. 5*

AVICA EQUIPMENT Ltd.  
Mark Road  
Hemel Hempstead  
Herts HP2 7DQ  
England  
Telephone : Hemel Hempstead (0442) 64711  
Telex : 82256

AVICA manufactures thin and thick walled vacuum vessels, bellows, bellows expansion units, thin wall tubing and flexible metallic hose, for high and low energy nuclear physics research, nuclear fusion projects and for the thin film industry.

Vacuum vessels and fabrications are manufactured from 0.004" (0.1 mm) sheet up to 2" (50 mm) plate. Single ply low spring rate bellows, bellows assemblies, thin wall tubing and flexible metallic tubing, meet specific requirements for vacuum and cryogenic applications.

Products can be manufactured from Type 304, 316 and 321 Stainless Steels, Inconel, Incoloy, Monel and Nimonic Alloys, Aluminium, Titanium and other metals.

AVICA also produce 'V' flange coupling assemblies for remote handling conditions, and a range of all metallic seals.

#### *Stand No. 3*

AVO Ltd.  
(See THORN EMI INSTRUMENTS, p. 13)

#### *Stand No. 2*

THE BELIX CO. Ltd.  
175 Hook Road  
Surbiton  
Surrey KT6 5AY  
England  
Telephone : London (01) 397 0921  
Telex : 8951747

The principal activity of the BELIX CO. Ltd. is the design and manufacture of DC power supplies for all applications.

On display will be many examples of both custom built and standard DC power supplies. In addition to the above, BELIX will be exhibiting their range of switching mode and linear power supplies which conform to CERN Specification No. 222.

#### *Stand No. 17*

BICC VANTRUNK Ltd  
BICC POWER CABLES Ltd.  
BICC GENERAL CABLES Ltd.  
21, Bloomsbury Street  
London WC1B 3QN  
England  
Telephone : London (01) 637 1300

The BICC Group will show the latest developments in its range of LSF (low smoke and fume) cables, 60 kv XLPE insulated power cables, FLAMBIC (flame resistant) cables, coaxial cables, control cables, X-Ray cables, pressure sensitive cables, LHS cables, pulse cables, 60 kv pressure cables, equipment wires, cables for electronics applications, optical fibre cables for long

---

*\*) We include here a summary of the products which will be on show or demonstrated by the companies' technical staff.*

and short haul applications, mineral insulated wiring and heating cables and cables manufactured for CERN. Also on display will be a range of associated accessories including cable cleats, channel sections and cantilever supports. Photographic displays will show capacitor installations of BICC Bryce Capacitors and the Busbar capability of Balfour Beatty Power Construction Ltd. (Busbar Unit). Free standing exhibits will include cable ladder supports, capacitors and the 'Loop-Line' fire detection and sprinkler system.

#### *Stand No. 18*

##### **COUTANT ELECTRONICS Ltd.**

Kingsley Avenue  
Ilfracombe  
North Devon  
England

Telephone : Ilfracombe (0271) 63781  
Telex : 46310

##### **COUTANT ÉLECTRONIQUE**

14, rue Gabriel-Péri  
F - 92120 Montrouge  
Téléphone : (1) 656 05 15  
Telex : 204813 F

COUTANT manufacture a wide range of power supplies up to 1.5 kW. A long experience in that field allows Coutant to offer models with high reliability, very good performances and conformity to the most stringent international standards.

The range includes :

Linear power supplies : 5 W up to 1 kW single or multi output open or rugged box.

Switched mode power supplies 30 W up to 1.5 kW single or multi-output, open frame or closed box. Note the newly launched ML series which opens a new field in switched PSU. Using power FET's at 75 kHz this modular PSU allows the user to build his own PSU with standard modules.

DC/DC converters.

Regulators : linear or switched.

Laboratory PSU.

Coutant have distributors all over Europe and a subsidiary in France which will take care of the Coutant stand.

#### *Stand No. 14*

##### **CRYOGENIC AND VACUUM TECHNOLOGY**

4 Carters Lane  
Kiln Farm  
Milton Keynes MK11 3ER  
England

Telephone : Milton Keynes (0908) 563267  
Telex : 826140

Complete UHV systems, manufactured to customers specifications and requirements for all techniques of surface analysis, including the fabrication of special chambers up to 1000 mm outside diameter.

CRYOGENIC AND VACUUM TECHNOLOGY also produce a complete range of UHV components and special manipulators, including X, Y, Z motion drives and rapid insertion lock probes.

In association with CVT, Spectrum Scientific Ltd. will be exhibiting Spectramass 100 Digital Quadrupole Mass Spectrometers : - Features Faraday plate detection to  $1 \times 10^{-11}$  mbar (multiplier option available), twin filaments, digital display of mass and gain, and mass identify facility.

Micro-X : - State-of-the-art microprocessor controlled quadrupole with built-in VDU, dual detectors, and extensive software package, providing high performance operation with full computer compatibility

#### *Stand No. 4*

##### **EDWARDS HIGH VACUUM**

Manor Royal  
Crawley  
West Sussex RH10 2LW  
England

Telephone : Crawley (0293) 28844  
Telex : 87123

EDWARDS HIGH VACUUM (a division of BOC Ltd.) is one of the largest companies in the world specialising in the design and manufacture of a comprehensive range of vacuum equipment.

On display will be the new series 2000 controller, a unique microprocessor based instrument for all vacuum measurement and process control applications.

A compact combined outfit, which features the new EDWARDS turbomolecular pump will also be shown.

Other exhibits include a new addition to the new Edwards comprehensive range of rotary pumps, a mechanical booster/rotary pump combination incorporating the new EH250 mechanical booster pump, an LT205 leak detector and new vacuum valves and pipeline components with Klein Flanges.

*Stand No. 9*

**EMI ELECTRON TUBES**

(See THORN EMI ELECTRON TUBES Ltd.,  
p. 13)

*Stand No. 15*

**ENGLISH ELECTRIC VALVE CO. Ltd.**

Waterhouse Lane  
Chelmsford CM1 2QU  
Essex  
England

Telephone : Chelmsford (0245) 84961  
Telex : 99103

ENGLISH ELECTRIC VALVE CO. Ltd., of Chelmsford, England, manufacture a comprehensive range of professional electron tubes and will be showing examples of high power Thyatron, fast rise gas switches.

A selection of specialised TV camera tubes from their range of Vidicons and Leddicons will also be on show alongside the CCD (change coupled device) camera and chip, the latest all solid-state innovation.

Examples of ceramic and glass Spark Gaps for precise high energy switching, Alpha-numeric Character Display Tubes, Microwave Devices and Microwave Test Gear will also be on display.

*Stand No. 15*

**GEC RECTIFIERS Ltd.**

P.O. Box 27  
Stafford ST17 4LN  
England

Telephone : Stafford (0785) 51222  
Telex : 36203

GEC RECTIFIERS Ltd. manufactures diode, thyristor and transistor rectifier and converter equipment.

Applications cover industrial DC supplies; excitation supplies for large alternators; electrochemical DC supplies for metal smelting, refining and winning, and for gas and chemical production; DC traction substations for railways, rapid transit, tramway and trolleybus systems; and large magnet supplies for particle physics and fusion experiments.

Other equipment include thyristor and transistor power conditioning units, pulse width modulated inverters, low and medium, frequency furnace inverters, DC protection relays, diode and thyristor testers, rotational and light link telemetry, event recorders and microprocessor based systems.

*Stand No. 6*

**HARTLEY MEASUREMENTS Ltd.**

Kenward House  
High Street  
Hartley Wintney  
Basingstoke  
Hampshire RG 27  
England

Telephone : Hartley Wintney (026 125) 3535  
Telex : 858733

HARTLEY MEASUREMENTS Ltd. will be displaying their range of high voltage power supplies, components and systems. On show will be the Series 411 HV capacitor charging units which offer high power performance in a very compact package, remote control and monitor facilities and full safety features. Also to be displayed will be the Series 421 precision regulated HV supplies for general laboratory applications.

A range of modular high voltage supplies for photomultiplier, biasing, pulsed and similar applications will be exhibited. High voltage components including switches, resistors, transformers and connectors will be on show too.

HARTLEY MEASUREMENTS Ltd. will also be exhibiting a range of radiation detectors, monitors and radiometers which are manufactured by their recently acquired subsidiary firm, Laser Instrumentation Ltd.

*Stand No. 7*

**HUGHES MICROELECTRONICS Ltd.**

Queensway Industrial Estate  
Fullerton Road  
Glenrothes  
Fife KY7 5PY

Scotland  
Telephone : Glenrothes (0592) 754 311  
Telex : 72148

The company is engaged in the manufacture of capacitors, connectors, hybrid circuits, MOS devices and in the assembly of electronic systems. These products and assemblies are primarily for applications in professional, scientific and military electronics equipment.

The products of the company's connector division will be exhibited. These will include new designs of miniature circular connectors, printed circuit connectors and environmental connectors, together with the new 'Gold Dot' interconnection system and new designs of header connectors. Other products shown will include representative examples of connectors. Other products shown will include representative examples of connectors and cable assemblies for CAMAC applications.

### *Stand No. 1*

IMHOFF BEDCO STANDARD PRODUCTS Ltd.  
Ashley Works  
Ashley Road  
Uxbridge UB8 2SQ  
England  
Telephone : Uxbridge (0895) 37123  
Telex : 24177

Specially featured are the new 327 Inta Euro sub-rack systems and the S80/600 range of racks. To DIN 41494, IEC 297/2 and SC48D, the sub-rack features the 327 start and is available in 3U and 6U heights for single and double Eurocards.

A range of board mounting units, 4 rail plug-in units, cassettes, circuit boards, connectors, busbars and other accessories enables virtually any requirement from standard ex-stock parts to be met.

The S80/600 is believed to be the only rack which conforms to IEC 297/2. It offers built in power distribution, infinitely adjustable panel mountings and a whole range of options and accessories. The rack has earth continuity to BS3192 and 3861 and versions sealed to IP55 or with RFI shielding are available.

### *Stand No. 11*

ISOPAD Ltd.  
Stirling Way  
Borehamwood  
Herts WD6 2AF  
England  
Telephone : London (01) 953 6242  
Telex : 261761

ISOPAD manufacture a complete range of Electric Surface Heating equipment, including heating tapes, panels, jackets, mantles and drum heaters.

The exhibits will include : Soft heating jackets as supplied to CERN, to heat acceleration and storage rings to temperatures up to 300°C. These soft jackets are constructed of glass insulated elements on a glass cloth heating surface with ceramic fibre insulation.

Photographs of drum heating equipment, laboratory heating mantles and heating jackets with metal cladding as supplied for baking out pipes in a particle fusion plant.

Electric heating tapes for low temperature freeze protection, high temperature heat-up and maintenance in the process industry.

### *Stand No. 15*

MARCONI ELECTRONIC DEVICES Ltd.  
Doddington Road  
Lincoln LN6 0LF  
Lincolnshire  
England  
Telephone : Lincoln (0522) 688121  
Telex : 56380

Europe's most comprehensive range of power semiconductors and assemblies - products cover Asymmetrical Thyristors, Interdigitated Amplifying Gate Thyristors, Power Transistors, Gate Turn-off Thyristors - plus power diodes and thyristors with large area silicon diameters up to 75 mm. A full capability in air, oil, water and freon cooled solid-state assemblies plus power control modules and passivated devices. A new range of 150 W thick film integrated power microelectronic hybrid systems, plus comprehensive Hi-Rel thick film hybrid custom facility. Custom Design LSI Gate Arrays and Cell Arrays with full CAD support in advanced 4 micron ISO CMOS and CMOS-SOS technology. Microwave materials, semiconductors and components covering frequency ranges up to 100 GHz - plus power waveguide component technology.

### *Stand No. 19*

MICRO CONSULTANTS Ltd.  
Kenley House  
Kenley Lane  
Kenley  
Surrey CR2 5YR  
England  
Telephone : London (01) 668 4151  
Telex : 946643

MICRO CONSULTANTS will be exhibiting :

'INTELLECT' picture and processing systems which provide real time video input with noise reduction and integration by integral recursive video processor. Picture enhancement and analysis may be performed in software or in real time by special fast fourier transform and 2D-Correlator options.

'Trace 80' is a 4 channel high speed transient recorder operating up to 80 MHz at 8 bits precision and offering data storage up to 2 Mbytes. Interfaces are available for computer, oscilloscope and normal terminals.

'VHS MOD 15' is a multichannel computer sub-system enabling data acquisition at speeds up to 400 KHz and resolutions up to 16 bits.

'IRIS' is a multichannel measurement and control system operating under a high level programming language with powerful multiple group scanning structure.

### *Stand No. 8*

NUCLEAR ENTERPRISES Ltd.  
Sighthill  
Edinburgh EH11 4BY  
Scotland  
Telephone : Edinburgh (031) 443 4060  
Telex : 72333

Plastic scintillator light pulsers containing tritium, carbon-14 and americium—241.

Cost effective single width NIM quad HV supplies each providing four HV outlets. Computerised NIM mult-channel analyser with the low cost NE4694 1024-channel analyser interface to commodore PET computer by means of a software package.

CAMAC 9096 'in crate' minidiskette system which enable Microna Caty VO2 system to dump and retrieve data and programmes to and from specified file names.

Computerised pocket dosimeter system PPD1 measures dose and dose rate simultaneously; alarms can be set automatically by interrogation of personnel records; manual or computer controlled data readout and storage.

Range of Pantak high voltage precision power supplies from 1 - 25 kW and 5 - 1 kV.

### *Stand No. 16*

PLATON FLOWBITS Ltd.  
Wella Road  
Basingstoke  
Hampshire RG22 4AQ  
England  
Telephone : Basingstoke (0256) 26661  
Telex : 858107

PLATON FLOWBITS Ltd. will be exhibiting their range of flow control equipment and associated products.

Gapmeters : Variable area flowmeters with glass or metal taper tubes.

Floscans : Flow alarms and flow transmitters

Flostats : Self-acting automatic flow control valves.

'M' Valves : Miniature control valve with pneumatic or electrical operation.

The Flowbits division of Platon Flow Control offers immediate despatch of a wide range of equipment needed daily in research establishments.

### *Stand No. 10*

PLESSEY CONTROLS  
Sopers Lane  
Poole  
Dorset BH17 7ER  
England  
Telephone : Poole (0202) 675161  
Telex : 41272

PLESSEY CONTROLS Ltd. have extended their product range in the field of h.e.p. research instrumentation.

The D16/DR32 read-out system developed for the European Muon Collaboration is successfully operating in the North area.

An on-chamber system is being used by an experimental group at CERN. Discrimination, delay and readout circuits are contained on a single DDR8 card.

Further developments enable PLESSEY to offer a range of fast ECL-CAMAC modules. Featured at the exhibition will be :

DM16 - the high performance, updating-non-updating dual mode 16 channel discriminator.

PU16 - a 16 channel pattern unit incorporating a precision delay element with prompt and memory-OR's.

ED16 - an ECL delay module with 16 channels of precision, cascadable delay.

### *Stand No. 13*

PYE CONNECTORS Ltd  
Hitchin Street  
Biggleswade  
Bedfordshire  
England  
Telephone : Biggleswade (0767) 312086  
Telex : 82288

PYE CONNECTORS, a member of the Cambridge Electronic Industries group, having made substantial investment in tooling for its new Flexicon range of insulation displacement connectors will exhibit Flexicon low-profile dips, transitions, headers and sockets. All IDC terminations in beryllium copper, choice of plating and with world-wide compatibility.

Also will be shown, the well proven modulo 100, 150 and 156 direct edge connectors (2.54, 3.81 and 3.96 mm pitch), together with modulo 100 x manufactured to meet BS9526.

The screw terminal single-sided direct edge connectors EB and BJ on 5.08 mm pitch. Well tried plugs and sockets with removable contacts, miniature and subminiature, also solder types.

### *Stand No. 12*

ROTHEROE AND MITCHELL Ltd.  
Victoria Road  
Ruislip  
Middlesex HA4 07L  
England  
Telephone : London (01) 422 9711  
Telex : 924159

ROTHEROE AND MITCHELL Ltd., with many years experience in air sampling and as a major contractor for Harwell Designed Instrumentation, recently acquired the E S I Nuclear and Panax Nucleonics companies.

ESI-PANAX is renowned for its experience in the design and manufacture of nuclear scientific instruments. This experience will now make a major contribution in enabling ROTHEROE AND MITCHELL Ltd. to become specialists in nuclear pollution monitoring in their own right.

Exhibits include portable and static air sampling devices – alpha in air monitors – automatic sample chargers for Alpha, Beta and Gamma Samples – Contamination Monitors – Spectrometers-Nim Modules.

### *Stand No. 9*

THORN EMI ELECTRON TUBES Ltd.  
Bury Street  
Ruislip  
Middlesex HA4 7TA  
England  
Telephone : Ruislip (08956) 30771  
Telex : 935261

THORN EMI ELECTRON TUBES will be featuring photomultipliers, most of them with a choice of photocathodes, including both bialkali and multi-alkali types.

The 9903 38 mm linear focused tube has been developed for those engaged in high energy physics, particularly when budgeting for large volume experiments.

The 9870 series, with its hemispherical photocathode, adds a new dimension to photon counting for extended or diffuse light sources.

For those requiring improved pulse height resolution, the rubidium caesium photocathode gives typical improvement of 50% in the green and 20% in the blue sensitivity.

Photomultiplier bases and dynode chains are available to special design.

Photodiodes, including types for use in high magnetic fields image intensifiers and special vidicons complete the exhibit.

### *Stand No. 3*

THORN EMI INSTRUMENTS Ltd.  
Archcliffe Road  
Dover  
Kent CT 17 9EN  
England  
Telephone : Dover (0304) 202620  
Telex : 96283

The companies AVO Ltd., Evershed and Vignoles Ltd. (Megger Instruments Division) and Foster Transformers Ltd. (Test Equipment Division), for many years market leaders in their respective fields of electrical test and measuring equipment, have now been combined into one company, THORN EMI INSTRUMENTS Ltd. The wide-ranging capabilities of this new company will be amply demonstrated by exhibits for high and low voltage testing equipment, high and low resistance measuring equipment, as well as more standard general purpose electrical measuring equipment. Many of the exhibits are new and will be seen for the first time at CERN.

GAMBICA  
8 Leicester Street  
London WC2H 7BN  
England  
Telephone : London (01) 437 0678  
Telex : 263536

GAMBICA is the association for the instrumentation, control and automation industry in the United Kingdom and as such represents the industry to governments and international technical and commercial bodies. It has also gained world-wide recognition through exhibitions, missions and seminars organised on GAMBICA's behalf by SIMA (Scientific Instrument Manufacturers' Association); as well as some 250 Member Companies operating under the GAMBICA name in markets throughout the world.

One of Britain's foremost industries with an undoubted growth potential is the instrumentation, control and automation industry. It is an industry with a turnover of some £1,400 million in 1979 and 1980 was still showing consistent growth, particularly in exports which account for about 67 % of total production.

The British instrumentation, control and automation industry is a leader in technological innovation and the wide range of products and services coming within the scope of the association reflects this leadership in areas ranging from sophisticated automation systems through to instruments and components. The association members continuously keep abreast of technological evolution.

GAMBICA members' combined capability is spearheading the almost unbelievable technological changes that are now being recognised by industry all over the globe.

## SERVICE DES MAGASINS - RÉCUPÉRATION

La vente de matériel rebuté se tient exclusivement entre 15h00 et 16h30 chaque jour, au bâtiment 133.

Service des Magasins

## STORES SERVICES - RECUPERATION

The sale of obsolete materials will take place daily only between 15h00 and 16h30 at Building 133.

Stores Services

## SERVICE DES MAGASINS

La Section Technique du Service des Magasins dispose d'une documentation de :

- fournisseurs et fabricants,
- normes internationales et nationales,
- spécifications techniques relatives aux articles standardisés dans les magasins.

Celle-ci peut être consultée sur place au Bureau Information Techniques, bât. 73, R-001, tél. 4249.

Les titres de cette documentation sont informatisés et, d'ores et déjà, un CATALOGUE et un INDEX DES MOTS-CLÉS sont disponibles.

## STORES SERVICE

The Technical Section of the Stores Service supplies documentation concerning :

- wholesalers and manufacturers,
- international and national standards,
- technical specifications of items standardized in the stores.

This can be consulted at the Technical Information Office, bldg. 73, R-001, tel. 4249.

The titles of this documentation are computerized and both a CATALOGUE and a KEY-WORD INDEX are available.



A retourner à Mme L. Flouret / FI-M-ST  
*Return to Mrs. L. Flouret / FI-M-ST*

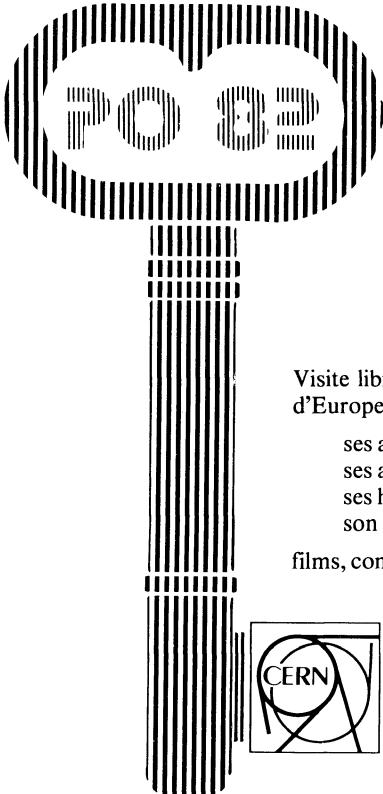
Veuillez me faire parvenir :

*Will you please send me :*

- copies du Catalogue /  
*copies of the Catalogue*
- copies de l'Index des mots-clés  
*copies of the Key-Word Index*

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Name : \_\_\_\_\_ First name : \_\_\_\_\_

Div. : \_\_\_\_\_ Tel. : \_\_\_\_\_



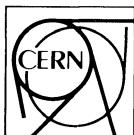
## Passez la journée au CERN!

PO 82 CERN

le samedi 25 septembre 1982 de 10 à 17 heures

Visite libre des installations du plus grand Laboratoire d'Europe pour la physique des particules:

ses accélérateurs,  
ses ateliers,  
ses halls d'expériences,  
son centre de calcul électronique,  
films, conférences, contacts avec des physiciens, etc.



Accueil sur les sites de Meyrin (Suisse) et Prévessin (France). Parking, service de bus et restaurants à disposition des visiteurs.

Pour tous renseignements: 83.41.02

## AUX CERNOIS

Le parcours organisé pour la Journée PO82 permet aux visiteurs de choisir librement parmi les installations des deux sites préparés à les accueillir.

Les visiteurs seront invités à parquer leurs véhicules à l'entrée et à utiliser pour la visite le service permanent de bus en service ce jour-là sur, et entre, chacun des deux sites.

Il en découle, pour les Cernois, les recommandations suivantes :

1. Vous êtes priés de laisser libres, dès vendredi 24 au soir, les parkings situés :
  - sur le site de Meyrin, le long de la route de Meyrin, près des bâtiments de l'Administration et du personnel, près de l'Atelier central ainsi que sous la ligne à haute tension;
  - sur le site de Prévessin, les parkings autour des trois bâtiments en croix.
2. Veuillez limiter au strict minimum l'usage de votre propre véhicule sur les deux sites ce jour-là et vous en abstenir si vous venez vous-mêmes en "visiteurs".
3. Pour contribuer à garantir la sécurité absolue que nous devons à chacun de nos visiteurs, vous êtes instamment priés de ne pas emmener ceux qui pourraient vous accompagner en dehors des zones ouvertes au public.

Merci à tous de votre compréhension.

Le Comité d'organisation  
PO82

## TO ALL CERN STAFF

On the open day "PO82" the routes organized for the visitors will be arranged to leave them free to choose between the various installations on the two sites prepared to receive them.

They will be invited to park their vehicles at the entrance and use the continuous bus service which will be in operation that day on and between each of the two sites.

CERN staff are therefore recommended :

1. from Friday 24 September to remove all cars from the car parks :
  - on the Meyrin site along the Route of Meyrin, near the Administration and Personnel blocks, near the central workshop and under the high voltage lines;
  - on the Prévessin site around the three buildings in the form of a cross.
2. To make the absolute minimum use of their own vehicles on the two sites on the open day, and if coming as "visitors" themselves to use the bus service.
3. On no account to take those accompanying them outside the areas open to the public : this will help to guarantee the complete safety which it is our duty to ensure for all our visitors.

Many thanks!

Organizing Committee  
"PO82"



## CONCERTS PUBLICS AU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande. Cette série de concerts, ouverts au public et à l'ensemble du personnel, se tiendra comme les années précédentes dans notre Amphithéâtre.

### PROGRAMME DES CONCERTS POUR LA SAISON 1982-1983

Vendredi 29 octobre	<b>Cynthia RAIM</b> (piano) Oeuvres de : D. Scarlatti, M. Ravel, S. Rachmaninow F. Schubert, S. Prokofiew
Vendredi 26 novembre	<b>Camerata BARILOCHE</b> (Argentine) Oeuvres de : A. Corelli, A. Vivaldi, E. Bloch, B. D'Astoli, S. Barber
Vendredi 21 janvier	<b>Duo Maxence LARRIEU</b> (flûte) <b>Maria Livia SAO MARCOS</b> (guitare) Oeuvres originales pour guitare et flûte du XVIIe siècle à nos jours
Vendredi 11 mars	<b>Orchestre de chambre CORELLI</b> (Budapest) Solistes : <b>ISTVAN ELLA</b> (orgue) Oeuvres de : D. Scarlatti, G.-F. Haendel, J.-S. Bach, W.-A. Mozart, J. Haydn
Vendredi 15 avril	<b>Chœur bulgare 'TOLBOUKHYNE'</b> (45 membres) Chants folkloriques slaves et airs classiques

Comme vous pouvez le constater, le programme présenté ne comprend pas seulement des artistes de notre pays d'accueil, mais également des ensembles et des solistes de passage en Suisse.

Le prix d'entrée est fixé à 9.- fr.s. Les places sont numérotées et, de ce fait, réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant s'épargner des moments d'attente par suite d'affluence, nous offrons un abonnement aux cinq concerts au prix de 40.- fr.s.

---

### CONCERTS PUBLICS DU CERN

Je désire recevoir \_\_\_\_\_ abonnement(s) à 40.- fr.s. pour la saison 1982-1983

NOM : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Division : \_\_\_\_\_

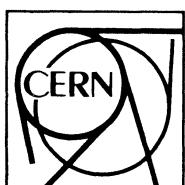
Tél. : \_\_\_\_\_ (Nos des places de la saison 1981/1982 : \_\_\_\_\_)

Je verse la somme de fr.s. \_\_\_\_\_ sur le compte 'Club de Musique du CERN' (SBS 751.887)

A retourner à : G. ADAM / Div. SPS (accompagné d'une copie du versement effectué)

Date : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

(Dès le 10 octobre, nous disposerons des places des abonnés de l'année précédente qui n'auraient pas renouvelé leurs abonnements.)



# **ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### COMPTE RENDU DE LA 169ème REUNION DU CONSEIL DU 16 SEPTEMBRE 1982

---

#### L'Ordre du Jour était le suivant :

1. Election du Président de séance.
2. Approbation de l'ordre du jour proposé.
3. Approbation du compte rendu de la 168ème réunion.
4. Compte rendu des activités.
5. Présentation du "Rapport d'Enquête sur différents systèmes de représentation du personnel".
6. Débat sur la Recommandation No.1 du "Rapport du Groupe de Travail paritaire sur la Mise en Oeuvre de la Politique du CERN en matière de Personnel."

#### Point 4. Compte rendu des activités

Le Président présente les différents courriers envoyés à la Direction. Il insiste particulièrement sur la lettre du 12 juillet 1982 concernant la déclaration d'intention du Comité Exécutif, disponible auprès de vos délégués en ce qui concerne l'indice.

"Comme vous le savez, nos conditions salariales sont encore loin d'être semblables à celles de nos collègues européens et la nécessité de voir nos salaires ajustés au coût de la vie en fin d'année n'en est que plus impérative. Cette année, l'indice est voté à la majorité simple et nous n'accepterions pas qu'on nous accorde un indice inférieur à l'indice calculé.

Il n'existe toujours pas de procédure pour les représentants du personnel autre que le dépôt d'un préavis de grève pour pouvoir entreprendre une discussion entre les parties concernées. Aussi, nous apparaît-il indispensable d'être informés en octobre de la teneur probable de la recommandation du Comité des Finances au Conseil de décembre 1982. L'absence d'une telle information entraînerait inévitablement le dépôt d'un préavis de grève."

#### Point 5. Présentation du Rapport d'Enquête sur différents systèmes de représentation du Personnel.

R. PITTIN introduit, par un bref historique, le Rapport d'Enquête sur la représentation du Personnel dans les Organisations Internationales, établi en commun par une personne nommée par l'Administration : G. ULLMANN, et lui-même. Ce rapport factuel met en évidence que la plupart des Organisations Internationales peuvent se comparer à des "monarchies absolues" et...."que les Administrations de ces Organisations ont donné l'image d'un paternalisme qui est à l'origine des sentiments de frustration largement répandus parmi le personnel".... Ce rapport commun est disponible auprès de vos délégués.

Après cette analyse du passé, de ce qui se passe à l'extérieur, des problèmes spécifiques liés à la situation actuelle, le Conseil a chargé le Comité Exécutif de poursuivre le but qu'il s'est fixé et qu'il a présenté au personnel dans le Bulletin Hebdomadaire No.31/1982.

#### Point 6. Débat sur recommandation No.1 \*)

A la suite de la présentation du Rapport du Groupe de Travail sur la Mise en Oeuvre de la Politique en matière de Personnel, lors de la 168ème réunion du Conseil, M. DORAN résume les discussions qui ont eu lieu sur ce Rapport au Directoire le 13 septembre 1982 et au Comité du Management le 14 septembre 1982.

Ensuite L. DE JONGE après avoir résumé la discussion au CCP du 15 septembre 1982, présente une proposition élaborée par le Bureau.

Afin de permettre au personnel de comprendre l'importance de ce point de l'Ordre du Jour, nous présentons intégralement le résumé du rapport du Groupe de Travail paritaire sur la Mise en Oeuvre de la Politique du CERN en Matière de Personnel. L'Association du Personnel devant prendre prochainement position sur l'ensemble des recommandations, nous invitons le personnel à lire ce rapport disponible auprès de vos délégués et à lui faire part de vos commentaires.

\*) Recommandation No.1 : que soient mises en place au niveau du Directoire des structures permettant la réalisation de la politique du personnel.

## RESUME

Nous avons rassemblé ci-dessous, sans chercher à les justifier, les recommandations essentielles dont notre rapport fait l'objet. Le lecteur peut ainsi, d'entrée de jeu, se faire une idée de leur substance.

Il est temps que le CERN comble les lacunes de sa politique en matière de personnel. C'est ce vers quoi tendent nos recommandations qui, pour la plupart, ne font que répéter des recommandations antérieures qui n'ont pas été suivies d'effet. Leur mise en oeuvre est un travail de longue haleine que les structures actuelles ne permettent pas d'entreprendre. Aussi la condition préalable à une telle entreprise est-elle la mise en place d'une structure appropriée au niveau du Directoire, permettant l'accomplissement du mandat que constitue le présent rapport.

La politique du CERN en matière de personnel et les grandes lignes des méthodes utilisées pour sa mise en application doivent être établies sur des bases dont la continuité doit être assurée : dans ce but elles devront être soumises au Conseil pour approbation.

Afin de clarifier la politique de l'avancement et de permettre à la Direction de planifier sa politique de recrutement nous proposons que soit élaboré un système de filières de carrières dont nous jetons les bases dans le présent rapport et qui fasse pendant au système de classification des emplois. Cette élaboration nécessite la conduite préalable d'études portant sur la situation tant à l'extérieur qu'à l'intérieur du CERN. En même temps que sera définie la séquence de grades que constitue chaque filière, ainsi que les conditions d'accès, on devra définir la vitesse normale de progression le long des filières. Nous recommandons aussi que les changements de filière soient non seulement possibles mais encore encouragés, qu'ils entérinent de réels changements de fonctions, qu'ils obéissent à des critères stricts et qu'ils se fassent sur avis de comités composés de membres de différentes divisions.

Nous avons constaté et nous déplorons les insuffisances du système actuel en matière d'appréciation des performances : nous recommandons qu'un système soit établi dans ce domaine qui permette au personnel de savoir où il en est, ce qu'on attend de lui et vers quoi il peut progresser et qui permette à l'Organisation de mieux connaître les talents dont elle dispose et d'influer sur leur évolution. Nous considérons qu'un tel système doit s'appliquer à l'ensemble du personnel, qu'il doit impliquer une entrevue annuelle entre le supérieur hiérarchique et chacun de ses collaborateurs, que cette entrevue doit donner lieu à un rapport écrit. Nous sommes conscients des difficultés que rencontrera la mise en pratique de telles mesures et du mal que pourraient causer de fausses manœuvres : nous recommandons que l'établissement d'un système s'effectue par étapes en commençant par le haut de la hiérarchie, et que les besoins en formation qu'il implique soient évalués avec soin et pris sérieusement en considération.

Les mécanismes de l'avancement, dont nous présentons une analyse, ne sont pas satisfaisants : nous recommandons qu'ils soient améliorés pour permettre une meilleure modulation de la vitesse d'avancement le long des filières une fois que le système d'appréciation aura été mis en place et aura fait l'objet d'un bilan jugé positif au Comité Consultatif Permanent.

Nous pensons qu'une plus grande délégation de responsabilités à tous les niveaux serait salutaire : nous proposons que les divisions soient rendues responsables de l'avancement de leur personnel le long des filières établies et que la Direction s'assure qu'elles sont aptes à prendre de telles responsabilités.

L'introduction d'un système de filières et de méthodes d'appréciation facilitera et clarifiera la tâche de la Commission de recours qui devra disposer d'un mandat clair.

Nous recommandons enfin qu'un grand effort de planification soit entrepris par la Direction dans le domaine du personnel pour lui permettre de contrôler l'évolution à long terme de l'Organisation. Dans cet esprit nous recommandons qu'elle mène une étude critique systématique des diverses activités du Laboratoire et qu'elle dresse un inventaire de ses ressources en personnel.

Ce serait trahir l'esprit de ce rapport que de n'en retenir que quelques recommandations isolées de leur contexte. En particulier il serait vain et même dangereux d'entreprendre la mise en place des systèmes de filières et d'appréciation sans avoir préalablement établi une structure appropriée au niveau du Directoire.



Après une discussion approfondie sur ce que devraient être ces "structures", un consensus au sein du Conseil du personnel s'est réalisé sur la nécessité :

- d'une part de renforcer le rôle du Comité Consultatif Permanent ;
- d'autre part que ces "structures" permettent la mise en place d'une politique acceptable pour tous et s'assurent de sa continuité.

## INDICES DES PRIX A LA CONSOMMATION

Fin juin (BUH 30/1982), nous avons repris la publication mensuelle de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Pour le mois d'août 1982, l'indice GE a connu une forte poussée de 0.8% par rapport au mois correspondant de l'année précédente.

Si l'augmentation des prix mesurée depuis le début de l'année se poursuivait jusqu'en décembre, le taux annuel de renchérissement se fixerait à 5,4% en fin d'année.

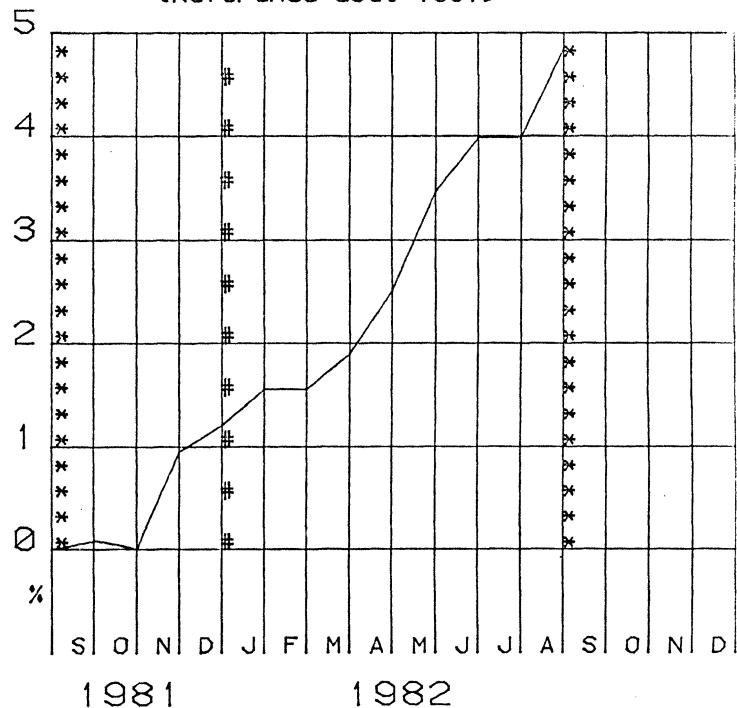
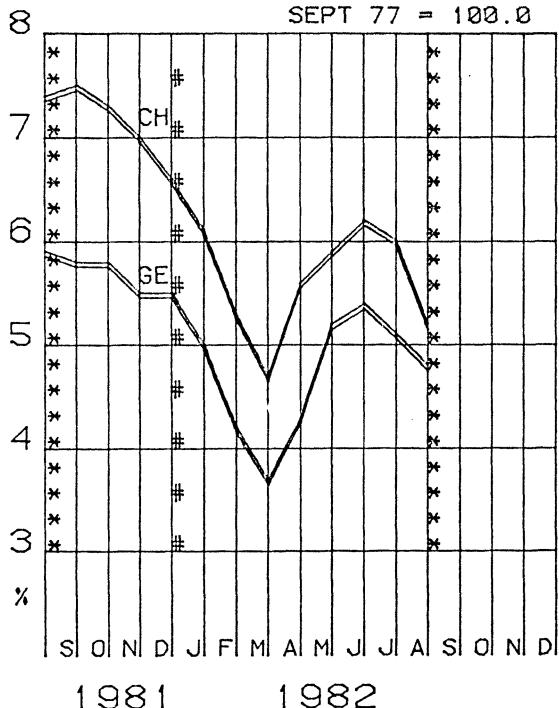
Le renchérissement des biens et services indigènes est près de 4 fois plus important (taux annuel) que celui des marchandises importées. L'inflation importée ne joue qu'un rôle secondaire dans la hausse générale des prix à Genève et en Suisse (Service Cantonal de Statistique, Genève 31.8.1982).

## INDICES DES PRIX A LA CONSOMMATION ET TOTALISATION DE L'INDICE GE

Variations en % des Indices Suisse (CH) et Genevois (GE)  
par rapport au mois correspondant de l'année précédente

Indices GE :      AOUT 81 = 115.4  
                      AOUT 82 = 121.0  
                      SEPT 77 = 100.0

Total (GE) sur 12 mois: 4.8 %  
(Référence août 1981)



La presse locale s'est fait l'écho d'une distorsion dans le calcul de l'indice CH ayant entraîné la révision des méthodes de calcul à partir de janvier 1983. A GENEVE l'Office Cantonal de Statistique a dès 1978 pris des mesures pour éviter ces distorsions et de ce fait l'indice GE utilisé dans le calcul de l'indice CERN ne peut en aucun cas être considéré comme surévalué. Le graphique montre d'ailleurs que les prix augmentent moins à Genève qu'en Suisse. Cette tendance se développe depuis 4 ans.

# CLUBS

## CLUB RADIO AMATEUR

### REUNION SPECIALE SUR LA COMMUNICATION TERRE-LUNE-TERRER (MOONBOUNCE)

Les radio-amateurs utilisent toujours plus fréquemment la lune comme réflecteur passif pour la communication mondiale sur les ondes ultra-courtes. Cette réunion va renseigner sur tous les niveaux -d'une introduction aux techniques avancées - et présenter les appareils utilisés par photos ou en réalité. Nous entendrons surtout des projets de cette région. La réunion est ouverte à tous ceux qui s'intéressent. Entrée gratuite.

SAMEDI 25 SEPTEMBRE 10h.oo - 17h.oo  
AMPHITHEATRE DD (Bât.31 - 3ème étage)

## GROUPE ENVIRONNEMENT

### Le SOLAIRE !

un leurre ou du sérieux ?

En ce qui concerne la France un "guide" très documenté vient d'être publié et peut vous informer.

### A RETOURNER A : H. HERZ /ISR

Je suis intéressé par le Guide de la France Solaire (prix 35 FF).

Nom.....Prénom.....Div.....

## YACHTING CLUB

### RESULTATS DE LA REGATE DU 18.9.1982

#### Dériveurs

EQUIPE	BATEAU	TEMPS
1. MC EWEN	FIREBALL	109'610
2. BAL + BAL	420	109'812
3. LEWIS + EWING	420	110'
4. GLESSING + GLESSING	420	114'720
5. BEL	470	118'323

#### Lestés

1. RABAR + THOLLE	YNGLING	98'232
2. BOIMOND	COMET 850	100'228
3. BEYSCHLAG + POSER	YNGLING	101'968
4. HENRICHSEN K.	BIANCA 28	103'783
5. HANON	CORSAIR	106'137

## CLUB DE PETANQUE

SAMEDI 25 SEPTEMBRE 1982 - 14h.oo  
CONCOURS DE PETANQUE - DOUBLETTES FORMEES

Buffet - Buvette

## CLUB AUTOMOBILE

Nous informons les fonctionnaires du CERN résidant en France et ayant souscrit à un ou plusieurs contrats d'assurance automobile auprès des compagnies françaises, qu'ils n'ont pas à payer la taxe (12% sur le montant de la prime RC) demandée au titre de la Sécurité sociale française.

Pour cela, ils doivent faire une demande de Déclaration de non assujettissement auprès de leurs assureurs.

Cette demande a un effet rétroactif jusqu'au 1er janvier 1982 pour les primes versées en 1982.

L'Automobile Club se tient à la disposition des membres pour de plus amples informations.

## SKI CLUB

### Samedi-dimanche 25-26 septembre 1982

Sortie de 2 jours dans le Jura Neuchatelois (Réserve du creux du Van). Inscriptions et renseignements à la Permanence du vendredi 24 septembre 1982 dès 17h.oo.

### CAMP DE SKI

Vous êtes invités à participer à la sortie de dimanche 3 octobre 1982 au restaurant "les Bochasses". Le rendez-vous est fixé à 10h.oo à Morgin au "Café des Sports" sur la Place de l'Eglise.

Une rencontre avec vos enfants et amis sur le lieu de camp de cet hiver, laquelle sera suivie d'un repas pris au restaurant.

Inscriptions et renseignements le vendredi 24 septembre 1982 à la permanence de 16h.30 à 18h.30. Responsable : A. MERMOUX.

## CLUB DE YOGA

Il reste quelques places aux cours ayant lieu le mercredi de 14h.oo à 15h.oo et de 18h.45 à 19h.45. Renseignements et inscriptions : Anne-Marie BOLOMEY /CIS tél.2741.

## CERN AMATEUR RADIO CLUB

### SPECIAL MEETING ON EARTH-MOON-EARTH (MOONBOUNCE) COMMUNICATION

Radio amateurs are ever more frequently making use of the moon as a passive reflector for world-wide communication on the VHF and UHF bands. This meeting will cover all levels from an introduction to advanced techniques, and exhibit equipment used in photographs or in actuality. An emphasis will be put on local projects. The meeting is open to all interested.

SATURDAY 25 SEPTEMBER (DD AUDITORIUM)  
10h.oo - 17h.oo

## CLUB FRANCAIS DE LECTURE

"l'Encyclopédie de Genève, publie sans but lucratif, sous les auspices de la Société Genevoise d'Utilité publique, dix volumes traitant chacun d'un aspect de la vie locale :

1. Le pays de Genève
2. La campagne genevoise
3. La vie des affaires
4. Les Institutions
5. L'industrie, l'artisanat et les arts appliqués
6. Les religions
7. La science à l'école
8. Genève et les étrangers
9. La vie quotidienne
10. Les plaisirs et les jeux

Le Club envisage, en cas d'intérêt, un achat groupé volume par volume.

Je désire recevoir la documentation sur l'encyclopédie de Genève

OUI.... NON.....

Je voudrais être informé sur les activités du Club de Lecture

OUI.... NON.....

Nom..... Prénom.....

Téléph..... Division.....

A retourner à M. STUDER/ISR avant le 15.10.1982

## MODEL CLUB

The Club glider competition was held on 19 September in pleasant weather conditions, although the lift was marginal. 28 people participated from the clubs of CERN, Annecy, Meyrin, St.Genis, St.Julien and Evian.

The results were as follows :

Points	Name	Club
761	R. BRUN	St.GENIS
757	M. HESENER	MEYRIN
756	R. BOSSARD	MEYRIN
709	B. FLOKHART	CERN
686	G. SCHNEIDER (fils)	CERN
683	B. JANSSON	CERN
682	M. VERNEY	ANNECY
663	G. SHERING	CERN
644	J. MOORE	CERN

## CRICKET CLUB

Due to your scribe's absence on holiday, the CERN Cricket Club's recent encounters are reported here with rather more delay than usual.

On Sunday, August 29 CERN met Geneva C.C. at the Stade de Richemond in the semi-final of the Swiss Cup, which is played to limited-over rules.

Scores :

CERN 75 all out, in 34.1 overs  
GENEVA C.C. 79 for 6 in 32.3 overs.

Result : GENEVA C.C. won by 4 wickets.  
As a result of this match, Geneva C.C. meet Bern C.C. in the final.

The annual visit to CERN of British Airways (Manchester) took place the following weekend, and as usual this was a very pleasant occasion. Two matches were played, with scores as follows :

Saturday 4th - CERN 136 all out  
British Airways 73 all out  
Result - CERN won by 63 runs.

Sunday 5th - British Airways 76 all out  
CERN 77 for 3  
Result - CERN won by 7 wickets.

The last match of the season was scheduled to be against the Geneva Asian XI at CERN on September 26, but this has been cancelled due to the lack of a quorum from the sub-continent.

Anyone interested in cricket who would like to have their name added to the club's mailing list (exciting events of the close season include the AGM and Annual Dinner) should ring 4473.

## VELO CLUB

### Programme du samedi 25 septembre 1982

Rendez-vous à 14h.30 à la Piscine de Ferney-Voltaire pour un parcours d'environ 40kms, qui sera totalement improvisé ! les féminines feront n'en doutons pas, assaut d'astuce pour épater Jack HILL!!.....et les autres.

Par contre la sortie initialement prévue à Annecy, le dimanche 26, est annulée (à la suite de changement de programme de la part du Vélo Club d'Annecy).

Le samedi 2 octobre marquera la fin officielle de la saison .....Retenez bien cette date, la sortie (~50kms) se terminera par un goûter surprise !

Dimanche passé a eu lieu sur le site, le 4ème Grand Prix Cycliste Inter-Organisations, 4,7 kms contre la montre.

### Voici les vainqueurs par catégorie-(4,7 kms)

Licenciés :	1. J. HILL (CERN) - 6'38"76
Non-licencié	
- de 40 ans :	1. J. ROUX (CERN) - 6'50"24
Non-licenciés	
+ de 40 ans :	1. G. CASTELLI (CERN)-7'06"87
Féminines :	1. C. GALMANT (CERN) -9'10"10
Enfants :	1. O. BUFFAZ (ONU) - 7'20"75

Bravo et merci à toutes et tous et à l'année prochaine.

## DARTS CLUB

### CHALLENGE D'OUVERTURE "WAGONS-LITS"

The final of this 8-a-side warm up tournament will take place on TUESDAY 28th SEPTEMBER at 8.30 p.m. in the Café de la Place - Meyrin.

### GENEVA DARTS LEAGUE

League matches will start on Tuesday 5th October.

This season all games should start at 8.30 p.m. prompt.

## CLUB DE PLONGEE

### ECOLE-BAPTEME

Des cours hebdomadaires en piscine s'adressant à tous les débutants désirant apprendre la pratique de la plongée subaquatique auront lieu le mardi soir à partir du 9 novembre de 20h.15 à 21h.30 à la Piscine d'Onex.

Des baptêmes gratuits seront également organisés pendant plusieurs séances.

Les inscriptions (en nombre limité) seront prises:

- soit à la permanence du Club qui doit reprendre tous les lundis à partir du 27 septembre de 17h.45 à 19h.00 à la Cafétéria COOP ;
- soit en prenant contact avec J.C. TARLE/EP tél.4716.

### ENTRAINEMENT

L'entraînement (pour les "anciens"), reprendra à la Piscine de RANCHES à Vernier, les mardis soir de 19h.15 à 20h.45 à partir du 21 septembre. Renseignements auprès de A. BOKER/SB - tél.3266.

### CONCOURS D'ORIENTATION

Le 18ème Challenge MONNEY aura lieu le dimanche 10 octobre à la plage du BIT: Ce concours d'orientation a lieu chaque année et est doté de nombreux prix. Les informations concernant le déroulement des entraînements seront affichées sur la porte du local de gonflage.

## RUGBY CLUB

Le dimanche 19 septembre 1982, CERN I n'a pu jouer contre RC MONTHEY. Les deux équipes étaient prêtes à jouer lorsque la police est intervenue pour interdire le match car jour là était "jour de jeûne Fédéral".

Les deux équipes sont donc retournées aux vestiaires avec pour seule obligation celle d'observer non pas le "JEU" mais le "JEUNE"!!

### Prochains matches

Le samedi 25 septembre 1982, CERN I se déplacera à la CHAUX-DE-FONDS. Départ du CERN à 11h.30.

### Ecole de Rugby

Les cadets et les minimes joueront contre FERNEY le samedi 25 septembre à 15h.00. Départ du terrain CERN à 14h.00.

Les Benjamins, poussins et minimes se déplaceront au tournoi d'Hermance le dimanche 26 septembre. Départ à 8h.30 du terrain CERN.

## COOPERATIVES

### INTERFON

GEX MATERIAUX ET AIN SANIT vous invite à 2 journées techniques non stop, de 10h.00 à 19h.00, les jeudi 30 septembre et vendredi 1er octobre 1982. I PERKOWSKY et H. CRONER animeront la partie isolation et J.M. RAVASSARD et M. CALVET les parties pompes à chaleur et chauffage. Les représentants des firmes seront :

- ISOVER : M. KELLER
- PLACOPLATRE : M. FAVRE
- FIBRALITH : M. MOUSTIER
- ROUGIER : M. GUILLOT
- VELTA : M. MORIN
- SAFERM : M. PERRIN
- CHAPPEE : M. DI-STARCO
- ELFI

Marché CHEVILLARD : remise de lancement de 16% sur les machines à laver BOSCH pendant 2 mois.

Règlement des factures : elles sont toutes à payer comptant.

A INTERFON vous réglez tout sauf,  
- mazout à Maurice GEROMEL,  
- assurances complémentaires à Michel MEYLAN,  
- accessoires Motobécane à M. HUMBLOT.

### COOPIN

En stock : Nous venons de recevoir toute la gamme des nouveaux appareils Kodak à disques ainsi que les films. Actuellement, vous bénéficiez d'un prix de lancement, profitez-en.

Nouvelle machine de cuisine aux nombreuses possibilités, elle pétrit, mélange, bat, émince, hache, coupe, râpe, broye, etc...

Nous avons à nouveau du café en grains.

## **INFORMATION**

### **COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS**

**BUT** : Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

**METHODE** : A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves maximum.

#### **NIVEAU DES COURS**

En général deux niveaux.

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - deuxième année de fréquentation.

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

#### **AGE D'INSCRIPTION :**

entre 8 et 11 ans maximum.

#### **HORAIRE ET JOUR**

Généralement le soir entre 18h et 18h45  
2 jours par semaine.

#### **FRAIS D'INSCRIPTION**

Déterminés en fonction du nombre de participants.

**NOTA** : Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel CERN.

\* \* \* \* \*

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s)  
veuillez retourner le bulletin ci-contre à  
J. BLONDEL/SB.

Ultérieurement, une note individuelle  
d'information vous donnera tous les détails sur  
l'organisation de chaque cours.

#### **REMARQUES**

1. Il n'est prévu cette année que l'anglais.  
Toutefois, si le nombre d'inscriptions est suffisant, un cours d'allemand débutant pourrait être envisagé.

2. Cependant pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de classe souhaité pourra être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

A : J:BLONDEL/SB

• je désire inscrire mon(mes) enfant(s) pour le cours Audio-Visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2 - 3 \*

ALLEMAND : (sous réserve du nombre d'inscriptions)

Mes jours préférentiels sont :

- LUNDI / JEUDI \*  
- MARDI / VENDREDI \*

\* entourer la solution retenue.

NOM.....DIV.....Tél.....

Signature.....

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 27 septembre

AU 1er octobre 1982

Midi/Lunch Time	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
Prix	I FS 4,80 II FS 5,50	I FS 5,-- II FS 5,75	FF 13,65
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Saucisse de Veau Pommes Mousseline Salade  II Mouton Curry Riz Salade	I Ravioli au Parmesan  II Poulet à la Broche Pommes rissolées Légumes	Lapin à la Moutarde Gratin Dauphinois Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Tortellini au Jus Salade  II Poulet Sauce Basquaise	I Saucisse de Veau garnie  II Omelette au Jambon Pommes Frites Légumes	Sauté d'Agneau ou Omelette Macaronis Salade Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Oeufs durs Florentine Pommes Nature  II Croustilles de Poisson Pommes Frites Tomate	I Tripes à la Milanaise  II Quiche Lorraine Salade verte	Poulet rôti Pommes Frites Haricots verts
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Rizotto Albufera Salade  II Escalope de Porc panée Pâtes au Beurre Salade	I Petit Salé aux Lentilles  II Sauté d'Agneau primeur Riz Pilaf Légumes	Piccata de Porc Riz Petits Pois
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Brochettes de Chipolata Riz Valencia  II La Marée du Jour garnie	I Assiette de Thon froide Niçoise  II Darne de Cabillaud Pommes persillées Légumes	Filet de Poisson au Vin blanc Pommes Nature Légumes Saison

Heures  
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h 08h00 à 14h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h 18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

**1982**

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VEINDE FRIDAY
27.9  <b>(A)</b>	28.9  <b>(A)</b>	29.9  <b>(A)</b>	30.9  <b>(A)</b>	1.10  <b>(A)</b>
	900 SPS EXPERIMENTS COMMITTEE  <b>(A)</b>	900 TECHNICAL PRESENTATION PRECITEK ELECTRONIC AG (CH) will exhibit electronic test and measuring equipment. bldg. 17.1.007  <b>(A)</b>		
		1100 PS SEMINAR An example of heavy ion fusion reactor scenarios - HIBALL - by K.H. REICH / CERN-PS PS Auditorium, bld. 6.2.024  <b>(A)</b>		
		1400 TECHNICAL PRESENTATION DIGELEC INC. (CH) will give a talk on the UP-803 Digelec's interactive menu-driven programmer with built-in CRT. Bldg. 13.2.005  <b>(A)</b>		
1430 SEMINAIRE ISR Dommages causés aux matériaux par les radiations ionisantes - par H. SCHOPENBACHER / CERN-HS  <b>(1)</b>	1430 DD SEMINAR The implications of physical dispersal on operating systems - by Douglas JENSEN / Carnegie Mellon University, Pittsburgh  <b>(C)</b>	1430 EP SEMINAR A high resolution silicon detector telescope to measure short lived particles for the NA 11 spectrometer - by E. BELAU / MPI, Munich  <b>(A)</b>	1430 ISR SEMINAR Particle acceleration by laser plasma - by D. SULLIVAN / Mission Research Corp.  <b>(1)</b>	1430 LEP PROJECT COMMITTEE OPEN SESSION  <b>(1)</b>
		1400 THEORETICAL SEMINAR Hadron production of direct photons --- by C.W. FABIAN / CERN-EP  <b>(B)</b>		
		1700 EF SEMINAR Superconducting accelerator cavities - by E. Haebel EF Conf. room, bldg. 13.2.005  <b>(A)</b>		
		1700 SPECIAL THEORY SEMINAR CP Violation and rare kaon decays - D.V. NANOPoulos  <b>(A)</b>		
		1700 ISR SEMINAR ULTRAFISH - by K. HALBACH / LBL  <b>(1)</b>		
		1700 EXHIBITION OF BRITISH INSTRUMENTATION, COMPONENTS AND EQUIPMENT (Opening hours : 09.30 hrs to 17.00 hrs (Closing Friday at 12.00 hrs))  <b>(A)</b>		
		1700 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous - by R. Carreras  <b>(A)</b>		
		1700 CERN-MEYRIN, 5-8 OCTOBER 1982 - ADMINISTRATION BUILDING, 1st FLOOR EXHIBITION OF BRITISH INSTRUMENTATION, COMPONENTS AND EQUIPMENT (Opening hours : 09.30 hrs to 17.00 hrs (Closing Friday at 12.00 hrs))  <b>(A)</b>		
		1700 CERN COLLOQUIUM Composite quarks and leptons - Hope and Problems - by Haim HARARI / Weizmann Institute  <b>(A)</b>		
		1700 ECFA WORKING GROUP ON DATA PROCESSING STANDARDS  <b>(C)</b>		
		1700 DD Auditorium / bldg. 60 Amphithéâtre DD bldg. 51.3rd fl.  <b>(D)</b>		
		1700 Salle Théorie/bldg. 4 Theory lecture room/bldg. 4  <b>(B)</b>		
		1700 Salle de conférence du sixième ét. Auditorium/bldg. 30-7th fl.  <b>(S)</b>		
		1700 Amphithéâtre des ISR/bldg. 30-7th fl. Auditorium/bldg. 30-7th fl.  <b>(1)</b>		
		1700 Council Chamber/bldg. 503 Council Chamber/bldg. 503  <b>(C)</b>		

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hall) - Tel. 2819  
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3586-2755  
Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819  
Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3586-2755

Indication  
place as indicated

Amphithéâtre/bldg. 500  
Auditorium/bldg.

Salle du Conseil/bldg. 503  
Council Chamber/bldg.

Amphithéâtre des ISR/bldg. 30-7th fl.  
Auditorium/bldg. 30-7th fl.

SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 - 1<sup>er</sup> ét.  
Amphithéâtre SPS - Prévessin/Bloc 1 - 1<sup>er</sup> ét.